

N° 3210.

---

DANEMARK,  
NORVÈGE ET SUÈDE

Convention concernant la protection  
de la Plie dans le Skagerak, le  
Cattégat et le Sund, avec proto-  
cole final. Signés à Stockholm, le  
31 décembre 1932.

---

DENMARK,  
NORWAY AND SWEDEN

Convention concerning the Preserva-  
tion of Plaice in the Skagerrak,  
the Kattegat and the Sund, with  
Final Protocol. Signed at Stock-  
holm, December 31, 1932.

## TEXTE NORVÉGIEN. — NORWEGIAN TEXT.

N<sup>o</sup> 3210. — KONVENSJON<sup>1</sup> VEDKOMMENDE FREDNING AV RÖDSPETTE I SKAGERAK, KATTEGAT OG ØRESUND. UNDERTEGNET I STOCKHOLM, DEN 31. DESEMBER 1932.

*Danish, Norwegian and Swedish official texts communicated by the Permanent Delegate of Denmark accredited to the League of Nations. The registration of this Convention took place July 1st, 1933.*

HANS MAJESTET NORGES KONGE, HANS MAJESTET KONGEN AV DANMARK OG ISLAND og HANS MAJESTET KONGEN AV SVERIGE, som er blitt enige om å avslutte en konvensjon mellem Norge, Danmark og Sverige angående beskyttelse for rødspetten i Skagerak, Kattegat og Øresund har utsett til sine befullmektigede :

HANS MAJESTET NORGES KONGE :

Sin overordentlige Sendemann og befullmektigede Minister i Stockholm, Johan Herman WOLLEBÆK ;

HANS MAJESTET KONGEN AV DANMARK OG ISLAND :

Sin Envoyé extraordinaire og Minister plénipotentiaire i Stockholm, Eduard Vilhelm Sophus Christian Greve REVENTLOW ;

HANS MAJESTET KONGEN AV SVERIGE :

Sin utenriksminister, Hans Excellence Rickard Johannes SANDLER ;

som, med behørig fullmakt, er blitt enige om følgende artikler :

*Artikkel 1.*

Bestemmelsene i denne konvensjon gjelder :

*Skagerak*, begrenset mot vest av en rett linje fra Hanstholm fyr til Lindesness fyr, og mot syd av rette linjer dradd fra Skagens nordligste punkt til Vinga fyr og videre derfra til nærmeste kyst av Hisingen,

*Kattegat*, begrenset mot nord av Skagerak, og mot syd av rette linjer fra Hasenöre til Gniben og fra Gilbjerg Hoved til Kullens fyr, samt

*Øresund*, begrenset mot nord av en rett linje fra Gilbjerg Hoved til Kullens fyr, og mot syd av en rett linje fra Stevns fyr til Galsterbo fyr.

<sup>1</sup> Came into force June 22, 1933.

<sup>1</sup> TRANSLATION.

No. 3210. — CONVENTION BETWEEN DENMARK, NORWAY AND SWEDEN CONCERNING THE PRESERVATION OF PLAICE IN THE SKAGERAK, KATTEGAT AND SOUND. SIGNED AT STOCKHOLM, DECEMBER 31, 1932.

---

HIS MAJESTY THE KING OF DENMARK AND ICELAND, HIS MAJESTY THE KING OF NORWAY and HIS MAJESTY THE KING OF SWEDEN, having agreed to conclude a Convention between Denmark, Norway and Sweden, concerning the preservation of plaice in the Skagerak, Kattegat and Sound, have appointed for that purpose as their Plenipotentiaries :

HIS MAJESTY THE KING OF DENMARK AND ICELAND :

Count Eduard Vilhelm Sophus Christian REVENTLOW, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary in Stockholm ;

HIS MAJESTY THE KING OF NORWAY :

M. Johan Herman WOLLEBÆK, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary in Stockholm ;

HIS MAJESTY THE KING OF SWEDEN :

H. E. M. Rickard Johannes SANDLER, Minister for Foreign Affairs;

Who, having received full powers for the purpose, have agreed on the following provisions :

*Article 1.*

The provisions of the present Convention shall apply to :

The *Skagerak*, bounded on the west by a straight line from Hanstholm Lighthouse to Lindesnæs Lighthouse and on the south by straight lines drawn from the northernmost point of the Skaw to Vinga Lighthouse and thence to the nearest point on the Hisingen coast,

The *Kattegat*, bounded on the north by the Skaw and on the south by straight lines from Hasenøre to Gniben, and from Gilbjerg Hoved to Kullen Lighthouse,

The *Sound*, bounded on the north by a straight line from Gilbjerg Hoved to Kullen Lighthouse and on the south by a straight line from Stevn Lighthouse to Falsterbo Lighthouse.

*Article 2.*

With a view to the protection of plaice, the minimum length for such fish is fixed at 257 mm. counted from the tip of the snout to that of the caudal fin.

---

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

*Article 3.*

In the zone to which the Convention applies, plaice not being of the minimum length prescribed in Article 2 shall not be killed, kept on board, taken away or landed in ports or on the coasts of this zone, or transported thither by ship or ferry, or sold or transported thence elsewhere.

*Article 4.*

The Contracting States shall take suitable steps to ensure that their fishermen, when they have caught plaice of a length less than the minimum fixed, shall at once return them to the sea, taking the precautions necessary to ensure that they may remain alive.

*Article 5.*

The provisions of Articles 2, 3 and 4 shall not apply to plaice caught in the sheltered waters (*indenskaers*) of the Norwegian and Swedish coasts of the Skagerak and landed there for consumption by the fishermen themselves. Nor shall the said provisions apply to plaice of the minimum length referred to below, caught in the North Sea and landed within the periods fixed hereinafter on the Danish coast between the Tversted buoy and Hanstholm for immediate despatch abroad :

225 mm. from October 1st to the last day of February inclusive, and 240 mm. during the rest of the year.

*Article 6.*

The Contracting States undertake immediately to take the necessary measures to ensure the carrying out of the present Convention and to inform one another of the measures in question.

*Article 7.*

The present Convention abrogates Article II of the Declaration of October 5, 1907, whereby an addition and amendments were made to the Convention concluded between Denmark and Sweden on July 14, 1899, for the control of fisheries in the waters adjacent to Denmark and Sweden.

*Article 8.*

The present Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be deposited as soon as possible in the Ministry of Foreign Affairs at Stockholm.

The Convention shall come into force one month after the deposit of instruments of ratification and shall remain in force until the expiration of six months from the day on which it shall have been denounced by one of the Contracting States.

In faith whereof the Plenipotentiaries of the various Contracting States have signed the present Convention and have thereto affixed their seals.

Done at Stockholm in one copy in Danish, Norwegian and Swedish, December 31, 1932.

(L. S.) (*Signed*) E. REVENTLOW.

(L. S.) (*Signed*) J. H. WOLLEBÆK.

(L. S.) (*Signed*) Rickard SANDLER.

## FINAL PROTOCOL.

On signing this day the Convention concluded between Denmark, Norway and Sweden concerning the protection of plaice in the Skagerak, Kattegat and Sound, the undersigned Plenipotentiaries, in the name of their respective Governments, have made the following declarations :

1. The Contracting States agree that the Convention shall not prevent any of these States from prohibiting the landing in the country of plaice larger than those of the minimum size fixed by the Convention.

2. The Contracting States, thinking it desirable that the protection of plaice in the Skagerak, Kattegat and Sound should be rendered more effective by stricter provisions than those of the Convention, and proposing to undertake the necessary preliminaries for the purpose, have further agreed to enter upon negotiations to that end as soon as possible and at latest within three years of the coming into force of the present Convention.

Done at Stockholm in one copy in Danish, Norwegian and Swedish, December 31, 1932.

(L. S.) (Signed) E. REVENTLOW.  
(L. S.) (Signed) J. H. WOLLEBÆK.  
(L. S.) (Signed) Rickard SANDLER.